

¿Cómo puedo ayudar?

Los recién llegados a nuestra comunidad necesitan ayuda y apoyo. Algunos, tal como cuentan las historias presentadas en la exposición Torn From Home (Tras el destierro), han sorteado muchas dificultades para llegar aquí, y deben luchar para adaptarse a un lugar totalmente diferente a su tierra de origen. Hay muchas maneras en las que usted puede participar:

Eduquese: Torn From Home es una excelente forma de empezar. Asegúrese de revisar las guías de recursos para hallar otros lugares en los que puede encontrar información, como libros, sitios web, grupos de debate y otras organizaciones.

Dé la bienvenida: Si conoce a personas recién llegadas a su comunidad, invítelas a sus redes sociales para hablar o simplemente para que vayan y conozcan a otras personas. Ofrezcase para ayudarlas en las tareas básicas, como ir al supermercado; a veces los gestos más pequeños de amabilidad representan una gran ayuda para ellas.

Done: Para llevar a cabo su labor, las organizaciones sin fines de lucro dependen tanto del dinero como de los bienes donados. Si se comunica con la organización, podrá entender exactamente de qué manera su donativo representa una ayuda para ellos.

Ofrezcase como voluntario: Las organizaciones locales de servicios para refugiados e inmigrantes necesitan, a menudo, individuos que colaboren con diversas actividades o trabajo de oficina, sobre todo si tienen alguna habilidad especial, como conocimientos en asuntos legales, en el campo de la medicina o dominio de algún idioma. Vea "¿Dónde puedo encontrar más información?" para encontrar una organización en su zona.

Interceda: Póngase en contacto por medio de cartas de opinión y de interés con los funcionarios elegidos. Preste atención a las leyes que surjan con respecto a la migración y difunda los datos entre sus amigos y familiares.

Patrocine: El centro de servicios Lutheran Family Services de Colorado Springs posee información sobre cómo convertirse en un patrocinador oficial de un refugiado o de una familia refugiada durante un período de hasta seis meses. Las responsabilidades pueden variar, pero, generalmente, incluyen ayuda diaria, así como apoyo económico y emocional.

Contrate: Los refugiados recién llegados provienen de una amplia variedad de lugares y poseen diversas habilidades; por eso, pueden ser realmente valiosos para su compañía u organización. Comuníquese con Lutheran Family Services para averiguar cómo puede ofrecer empleo a los recién llegados que buscan trabajo.

¿Dónde puedo encontrar más información?

Catholic Charities, diócesis de Pueblo

La organización de beneficencia Catholic Charities Pueblo brinda servicios a 6500 personas por año y ofrece servicios de traducción e interpretación, ayuda en casos de emergencia, servicios legales y educación, salud mental, defensoría, educación para padres, talleres "Conozca sus derechos", entrenamiento en competencia cultural y clases de ciudadanía para comunidades migratorias.

www.pueblocharities.org, 719.544.4233

Catholic Charities of Colorado Springs

La organización de beneficencia Catholic Charities of Colorado Springs, Inc. es la sección de servicio social de la diócesis de Colorado Springs. Catholic Charities brinda servicios sociales en una zona que abarca 10 condados, y la mayoría de los servicios están dirigidos a las personas que viven en Colorado Springs y en el condado de El Paso.

www.ccharitiescs.org, 719.866.6535

The Pikes Peak Immigrant and Refugee Collaborative

La PPIRC es una organización cuyo objetivo consiste en aumentar la interacción entre los inmigrantes y los refugiados y la comunidad que los recibe en el condado de El Paso, así como su integración en ella. Comuníquese con: Megumi Esperanza Nakamura.

megumi@ccharitiescs.org, 719.866.6510

Lutheran Family Services Colorado Springs

Los Programas para Refugiados y Asilados del centro de servicios Lutheran Family Services se encuentran entre cuatro agencias que reasientan refugiados y les brindan servicios durante su primer año en los Estados Unidos. La agencia comenzó a recibir refugiados del sudeste asiático en 1978, y les brindó servicios a casi 1000 refugiados, asilados y víctimas de tráfico en el 2006, lo que la convierte en la más grande de la región.

www.lfsc.org, 719.227.7571

Spring Institute for Intercultural Learning

El Instituto Spring de aprendizaje cultural trabaja con personas y organizaciones de todo el mundo para facilitar la comunicación y aumentar la comprensión a fin de ayudar a transformar las diferencias culturales en ventajas. Durante más de 25 años, el Instituto Spring ha brindado servicios directos, soporte técnico, capacitación y servicios de consultoría local, nacional e internacionalmente.

www.spring-institute.org, 303.863.0188

La exposición **Torn From Home** fue creada por el museo para niños Lied Discovery Children's Museum de Las Vegas, con el patrocinio generoso de Pam and Pierre Omidyar, y recorre la nación gracias a una donación del grupo filantrópico Unbound Philanthropy.

www.tornfromhome.org



ACTIVE voice



TORN FROM HOME: My Life as a Refugee

(Tras el destierro: mi vida como refugiado)

Inmigrantes y refugiados
del sur de Colorado

InfoZone News Museum

4.º piso de la biblioteca pública
Rawlings Public Library
100 East Abriendo Avenue
Pueblo, CO 81004
719.562.5604

Del 5 de junio al 30 de agosto de 2009

El sur de Colorado ha sido un lugar de cruce migratorio durante siglos, y Pueblo es un punto clave de intercambio que forma parte de la frontera histórica entre los Estados Unidos y México.

Las comunidades de los indígenas estadounidenses fueron transformadas por la inmigración, y esa tendencia continúa en la actualidad. En busca de refugio para huir del conflicto económico, la guerra y la persecución política y religiosa, los recién llegados siguen considerando al sur de Colorado como su nuevo hogar y como el lugar para construir un futuro más prometedor. Este grupo diverso de personas incluye a los inmigrantes —personas que eligen venir a establecerse aquí— y a los refugiados —personas que huyen del peligro que hay en sus tierras natales y buscan seguridad en otro país—. Sin importar de dónde proviene la gente, la migración mundial es ahora una parte inevitable de nuestro mundo y nos ofrece una oportunidad de conocer diferentes culturas y enriquecer la fuerza y vitalidad de nuestras comunidades.



Según el Colorado Department of Public Health and Environment (Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Colorado), a este estado llegan aproximadamente 1100 habitantes por año, la mayoría de los cuales se asientan en el área metropolitana de Denver, y luego muchos se establecen en comunidades de los alrededores.

¿Cuál es la diferencia entre un inmigrante y un refugiado?

Un inmigrante es un extranjero a quien se le ha concedido autorización para permanecer en los Estados Unidos de manera permanente. Sin embargo, este término se utiliza con frecuencia en un sentido más amplio para referirse a cualquier persona que nació en otro país y vino a vivir a los Estados Unidos.

Un refugiado es una persona que se encuentra fuera de los Estados Unidos y que busca protección por temor de sufrir persecución en su tierra natal. Para obtener la condición de refugiado, la persona debe demostrar que tiene un “temor bien fundado de sufrir persecución” sobre la base de, por lo menos, uno de cinco motivos enumerados específicamente y reconocidos a nivel internacional: raza, religión, pertenencia a un grupo social, opinión política u origen nacional.

En nuestra región

Pueblo

Aunque posee una población de refugiados pequeña, el condado de Pueblo ha sido hogar, a lo largo de la historia, de un número variado de inmigrantes, la mayoría provenientes de México y de América Central. Asimismo, tiene una población pequeña, pero en aumento, de Corea, Pakistán, Rusia, el Medio Oriente y América del Sur. Muchos inmigrantes vienen aquí para trabajar y, por lo general, cubren puestos en industrias que necesitan mano de obra. Por ejemplo, los hospitales del condado de Pueblo a menudo contratan médicos con experiencia de otros países para reforzar su equipo básico de médicos. Otros inmigrantes llegan a Pueblo para estudiar en la universidad Colorado State University Pueblo y permanecen luego de graduarse. Algunos viven aquí y poseen pequeños comercios en el condado de Pueblo, mientras que otros poseen comercios aquí, pero viven en algún otro sitio.

Colorado Springs

Los refugiados han ido llegando a Colorado Springs durante más de 30 años, con la llegada de personas del sudeste asiático a fines de los años 70 debido a guerras en el extranjero. En la actualidad, llegan personas de más de 40 países, incluidos Birmania, China, Colombia, Congo, Eritrea, Etiopía, Indonesia, Irán, Laos, Liberia, Mauritania, Rusia, Sierra Leona, Somalia, Sudán, Ucrania y Vietnam. La mayoría de los inmigrantes del condado de El Paso provienen de México, seguido de Alemania, Corea, el Reino Unido, Canadá, Filipinas y la India. Muchos se establecen en Colorado Springs y trabajan en las industrias de la construcción y del servicio. En la región sudeste de Colorado Springs, una de las zonas más pobres de la ciudad, residen altas concentraciones de inmigrantes.